

EUROPEAN AND MEDITERRANEAN PLANT PROTECTION ORGANIZATION  
ORGANISATION EUROPEENNE ET MEDITERRANEENNE POUR LA PROTECTION DES PLANTES  
ЕВРОПЕЙСКАЯ И СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО КАРАНТИНУ И ЗАЩИТЕ РАСТЕНИЙ

13/18800  
Translation № 83  
Перевод № 83

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
EPPO STANDARD PM 9/10 (1)  
GENERIC ELEMENTS FOR CONTINGENCY PLANS**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES  
NORME DE L'OEPP PM 9/10 (1)  
ELEMENTS GENERIQUES POUR LES PLANS D'URGENCE**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ  
ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 9/10 (1)  
ОБЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПЛАНОВ ЭКСТРЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2013-07

OEPP/EPPO  
1 rue le Nôtre  
75016 PARIS

# ♦ Стандарты ЕОКЗР ♦

**НАЦИОНАЛЬНЫЕ СИСТЕМЫ ФИТОСАНИТАРНОГО  
КОНТРОЛЯ**

**СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 9/10 (1)**

**ОБЩИЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПЛАНОВ ЭКСТРЕННЫХ ДЕЙСТВИЙ**



Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
Франция, 75011, Париж, бульвар Ришар Ленуар, 21  
Сентябрь 2009 года

**Серия РМ 9 – Национальные системы фитосанитарного контроля /  
National regulatory control systems / Systèmes de lutte nationaux  
réglementaires**

**РМ 9/10 (1) Русский**

*Европейская и Средиземноморская организация по карантину и защите растений  
European and Mediterranean Plant Protection Organization  
Organisation Européenne et Méditerranéenne pour la Protection des Plantes*

**Общие элементы планов экстренных действий / Generic elements for  
contingency plans / Eléments génériques pour les plans d'urgence**

### **Особая сфера применения**

Настоящий стандарт описывает основные общие элементы для экстренного реагирования в случае возникновения очага или подозрения на возникновение очага вредного организма.

### **Утверждение и поправки**

Стандарт впервые утверждён в сентябре 2009 года.

### **Введение**

Настоящий стандарт может быть использован НОКЗР для разработки общего плана экстренных действий для реагирования на очаги вредных организмов, которые могут привести к серьёзным последствиям. Он может быть использован также для разработки особого плана экстренных действий для ликвидации популяции конкретного вредного организма в данной зоне, особенно для тех вредных организмов, которые имеют высокий потенциал интродукции и для которых необходим план ликвидации (МСФМ №9 «Руководство по программам ликвидации вредных организмов»<sup>1</sup> раздел 1.2., МККЗР, 1998 год). Стандарты ЕОКЗР серии РМ 9 (Национальные системы фитосанитарного контроля) предоставляют руководства для официальной борьбы с рядом вредных организмов, что способствует разработке специфичных планов экстренных действий для борьбы с этими конкретными вредными организмами.

### **Цель плана экстренных действий**

Цель планов экстренных действий – обеспечение быстрого и эффективного реагирования на возникновение очага вредного организма, который был расценен как возможная причина серьёзного экономического ущерба и/или воздействия на окружающую среду. Они могут помочь подготовиться организации, вовлечённой в ликвидацию очага, особенно когда в этом процессе должны сотрудничать несколько сторон. Коррекция существующих планов экстренных действий после оценки кампании по ликвидации позволяет улучшить реагирование на возникновение очага.

---

<sup>1</sup> Официальный перевод этого стандарта на русский язык был сделан ЕОКЗР: см. документ ЕОКЗР № 04/11337 (Примечание ЕОКЗР)

## **Основные элементы плана экстренных действий**

- 1) Исходные данные о вредном организме ( только для планов экстренных действий для конкретных вредных организмов).
- 2) Инициация плана экстренных действий.
- 3) Официальные действия после установления предварительного диагноза.
- 4) Официальные действия по ликвидации вредного организма после окончательного подтверждения диагностики.
- 5) Пересмотр мер в случае длительных официальных действий.
- 6) Определение завершения законодательно устанавливаемых действий.
- 7) Структура управления.
- 8) Консультации с заинтересованными сторонами.
- 9) Внутренние коммуникации и документация.
- 10) Внешние коммуникации.
- 11) Тестирование и обучение персонала.
- 12) Оценка и пересмотр плана экстренных действий.

### **1. Исходные данные о вредном организме**

План экстренных действий для конкретного вредного организма должен включать раздел, который содержит основную информацию о вредном организме и его биологии, в частности о его интродукции, выявлении и распространении, со ссылками на источники дополнительной информации:

- симптомы и растения-хозяева;
- методы выявления;
- главные пути проникновения и последующего распространения;
- рекомендации в отношении того, как может быть снижен риск проникновения, акклиматизации и распространения;
- карантинный статус вредного организма (включён ли в перечни ЕОКЗР или в национальное законодательство);
- ссылки на публикации и адреса в интернете, где можно найти дополнительную информацию (документы об анализе фитосанитарного риска, сводки данных, карты распространения, диагностические протоколы и Стандарты ЕОКЗР по национальным системам фитосанитарного контроля при их наличии, иллюстрации). Такая информация может быть получена с сайта ЕОКЗР (<http://www.eppo.org>)<sup>2</sup>.

Этот раздел должен быть написан таким образом, чтобы он мог быть легко и чётко понят производителями, торговцами и официальными лицами НОКЗР потому, что он должен служить важным источником информации, особенно на ранних стадиях развития очага.

### **2. Инициация плана экстренных действий**

НОКЗР должна иметь эффективную программу по надзору и досмотру для сведения к минимуму риска возникновения очагов вредных организмов и упрощения их раннего выявления. Своевременная подготовка плана экстренных действий позволяет обеспечить, чтобы план действий был готов до момента возникновения очага (или подозрения на него). План экстренных действий запускается в практику в следующих случаях:

---

<sup>2</sup> В настоящее время адрес сайта ЕОКЗР обновлён: <http://www.eppo.int> (Примечание ЕОКЗР).

- Опасный вредный организм обнаружен в результате общего надзора или специальных обследований, либо информация о нём доведена до сведения НОКЗР представителем общественности или производства. Немедленно должны быть отобраны образцы и проведена диагностика.
- Вредный организм выявила импортирующая страна, а экспортируемые растения или растительные продукты, происходящие из зоны, на которую распространяется план экстренных действий, подозреваются в качестве потенциального источника заражения вредным организмом.

Важно, чтобы план экстренных действий запускался быстро, и чтобы существовала чёткая налаженная структура управления (см. пункт 7).

План экстренных действий должен описывать информацию, которую необходимо собрать в заражённом месте на ранней стадии развития очага, такую как:

- вероятный источник вредного организма и, если есть подозрения о том, что груз растений и растительных продуктов является источником заражения, подробные данные о нём, такие как другие пункты его назначения;
- географическое положение и принадлежность заражённого участка, включая информацию об абиотических факторах, которые могут повлиять на очаг, например, о доступе посторонних лиц, наличии проточной воды и т.д.;
- заражённые растения-хозяева на участке (вид, сорт, стадия развития и т.д.);
- когда и как вредный организм выявлен и идентифицирован (с приложением фотографий симптомов);
- уровень встречаемости вредного организма и, при возможности, присутствующие стадии его развития;
- масштабы и последствия поражений (с указанием о поражённых частях растений-хозяев);
- недавний импорт или перемещение растений-хозяев или продуктов растений-хозяев в заражённое место или из него;
- перемещения людей, товаров, оборудования и транспортных средств;
- обработки растений-хозяев, которые могут повлиять на развитие симптомов или выявление и диагностику вредного организма;
- соответствующие практики выращивания культур (например, выращивание в закрытом или в открытом грунте, орошение, история культивирования, и т.д.);
- данные о встречаемости вредного организма на участке, в месте производства или в зоне в прошлом.

План экстренных действий также должен включать в себя описание процедуры отправки образцов в лабораторию и информацию о методах анализа, а также о диагностических критериях, которые должны привести к предварительному диагнозу.

### **3. Официальные действия, основанные на предварительном диагнозе**

В случае плана экстренных действий для конкретных вредных организмов должны быть сделаны анализы для подтверждения положительного результата и, если возможно, должна приводиться ссылка на диагностический протокол ЕОКЗР (стандарт серии РМ 7) или другой опубликованный тест. Диагностика должна быть достаточно точной для того, чтобы выдержать научную или правовую проверку. Подтверждение идентификации может занять некоторое время, в зависимости от конкретного вредного организма, и на основании предварительного диагноза как можно быстрее должны быть приняты меры

предосторожности. План экстренных действий должен описывать официальные действия, которые могут быть предприняты на данном этапе, например:

- ограничения на перемещение материалов и оборудования в место производства и из него;
- отслеживание для выявления предположительно заражённых материалов, имеющих у поставщиков, распространяющих эти материалы производителей и оптовиков, в том числе, по возможности, любых материалов, близких к заражённым по их клональному размножению, или потенциально заражённых материалов;
- меры предосторожности для предотвращения дальнейшего распространения вредных организмов;
- по необходимости, уведомление других стран, которые, возможно, получили близкий к заражённому материал.

Для конкретных вредных организмов может быть целесообразным инициировать официальные действия, изложенные в разделе 4 на основе предполагаемого диагноза.

#### **4. Официальные действия по ликвидации вредного организма после окончательного подтверждения диагностики**

При подтверждении идентификации вредного организма должны быть предприняты официальные действия для его локализации и ликвидации. Эти действия могут включать:

- расследование с целью определения источника заражения и размера очага, а также с целью для оценки риска распространения;
- определение границ заражённой зоны;
- определение и отделение заражённых зданий и оборудования;
- определение и отделение заражённого и возможно заражённого<sup>3</sup> растительного материала;
- меры по локализации для предотвращения дальнейшего распространения, такие, как создание буферных зон;
- анализ материалов, близких к заражённым по их клональному размножению, или контактно связанных с заражёнными растениями или растительной продукцией;
- процедуры утилизации заражённых или возможно заражённых растений или частей растений, а также твердых или жидких растительных отходов;
- очистка и/или дезинфекция машин, складских помещений и оборудования;
- меры по ликвидации вредного организма в течение определённого периода времени после возникновения очага в заражённой зоне, такие как ограничение на выращивание определённых культур, меры в отношении машин и оборудования, меры дополнительного контроля за передвижениями, дополнительные обследования, а также использование препаратов для защиты растений;
- мониторинг эффективности применяемых мер.

Работа с крупным очагом повышает требования к персоналу и ресурсам. План экстренных действий должен включать в себя планы о том, как усилить и ускорить реагирование, особенно действия на ранних этапах возникновения чрезвычайной ситуации, когда быстрая реакция имеет особое значение. В частности, план экстренных действий должен описывать, как в короткие сроки может быть увеличена эффективность тестирования, чтобы иметь возможность поддерживать официальные действия. Это может включать в себя задействование других лабораторий, которые способны проводить анализ образцов,

---

<sup>3</sup> Без позитивных результатов тестирования, но с подозрениями о возможном заражении

отобранных НОКЗР, под руководством и наблюдением официальной диагностической лаборатории. Важно также обеспечить достаточное количество сотрудников для проведения программы по отбору образцов, что может включать заключение договорённостей со сторонними специалистами и организациями. При некоторых случаях возникновения очагов допускается даже привлечение подрядчиков для применения препаратов для защиты растений с использованием специального оборудования.

## **5. Пересмотр мер в случае длительных официальных действий**

В случае, если требуется продолжать официальные действия в ограниченной зоне в течение длительного периода времени, для определения успешности и рентабельности принимаемых мер должен проводиться регулярный пересмотр мер по локализации и ликвидации. Этот пересмотр должен включать в себя консультации с заинтересованными сторонами, а также:

- оценку эффективности принимаемых мер;
- оценку экономического влияния и рентабельности продолжения применения существующих мер;
- рассмотрение дальнейших мер по усилению действий, направленных на локализацию и ликвидацию очага;
- рассмотрение официально принятых обязательств и влияния на процедуры импорта и экспорта;
- рассмотрение альтернативных подходов, включая продолжение применения мер по локализации вредного организма с прекращением мер по его ликвидации и даже полное прекращение официально принятых действий.

Если принимается, что при существующих обстоятельствах вредный организм не может быть ликвидирован или локализован, и официальные действия уже не считаются целесообразными, необходимо проконсультироваться с заинтересованными сторонами и согласовать график и механизм отмены официальных мер, а также распространения информации об управлении вредным организмом.

## **6. Определение завершения официальных действий**

Период времени, в течение которого вредный организм отсутствует, требуемый для подтверждения его ликвидации, зависит от биологии вредного организма и обнаруженного уровня заражения. Также необходимо принимать во внимание достоверность данных об отсутствии вредного организма, на которые могут повлиять:

- методы досмотра и выявления,
- интенсивность программы мониторинга,
- простота выявления,
- характеристики зоны надзора.

Успех ликвидации будет определяться путём подтверждения согласованного периода времени, в течение которого вредный организм будет отсутствовать. Это может быть время развития, по крайней мере, двух поколений вредного организма, или двух полных циклов вегетации выращиваемой культуры, или же на протяжении подходящего периода времени без соответствующих растений-хозяев, и должно определяться в каждом конкретном случае на индивидуальной основе. Особенности цикла развития и эпидемиологии вредного организма могут потребовать долгосрочных ограничений на выращивание культуры в заражённой зоне для предотвращения повторного заражения. По

мере необходимости, для подтверждения отсутствия вредного организма должны также осуществляться действия по мониторингу.

## 7. Структура управления

План экстренных действий требует, чтобы были чётко определены роли и обязанности тех, кто его осуществляет. Эта организационная структура должна определять роли и обязанности на трех уровнях:

- стратегическом (ответственность за политику и принятие решений в отношении борьбы с вредными организмами);
- тактическом (перевод политики в практические инструкции);
- оперативном (исполнение инструкций, например, ответственность за проведение досмотров и обследований, за реализацию принудительных действий и диагностику вредных организмов).

Сразу после запуска в практику плана экстренных действий должна быть установлена структура управления. Это может быть отдельная структура управления или же могут быть использованы существующие структуры. Для координации действий в особенности в отношении тактического и оперативного уровней плана экстренных действий должна быть создана группа экстренного управления.

Эта группа должна отвечать за:

- оценку угрозы, исходящей от очага;
- управление расследованием по определению размера очага и возможностей (и вероятной стоимости) его локализации и ликвидации;
- управление программой локализации и ликвидации;
- мобилизацию ресурсов и управление ими для осуществления программы локализации и ликвидации;
- уполномочивание исполнителей программы по проведению официальных действий и содействие им;
- в случае необходимости, поддержание связи с другими учреждениями в отношении охраны общественного здоровья, уничтожения заражённого материала или проблем окружающей среды, например, с местными властями, полицией и правоохранительными органами;
- назначение специального представителя, ответственного за внутренние и внешние связи и за официальные уведомления.

В группу экстренного управления, реализующую план экстренных действий, может входить научный советник, задачами которого являются:

- оценка вредного организма и представляемой им угрозы;
- связь с диагностическими организациями относительно результатов лабораторных анализов;
- получение разрешения на применение препаратов для защиты растений в чрезвычайной ситуации;
- консультации по безопасной утилизации заражённого материала;
- консультации по мерам, касающимся очистки и дезинфекции.

В плане экстренных действий должна быть перечислена контактная информация всех сотрудников, которые возможно будут принимать участие в реализации плана реагирования, включая контактную информацию внешних учреждений.



Часто создаётся отдельная консультативная группа с целью привлекать заинтересованные стороны на различных этапах осуществления ликвидации и для консультирования группы экстренного управления в отношении операции по ликвидации.

## **8. Консультации с заинтересованными сторонами**

Настоятельно рекомендуется, чтобы заинтересованные стороны участвовали в подготовке плана экстренных действий. В частности, участие промышленных групп в подготовке плана экстренных действий способствует осознанию угрозы, представляемой вредным организмом, поощряя бдительность в сочетании с правильными практиками карантина и гигиены. Это также помогает обеспечить, чтобы они были вовлечены и в полной мере осознавали, какие последствия будут в случае возникновения очага.

В плане экстренных действий должны быть перечислены заинтересованные стороны, с которыми необходимо связаться в случае запуска плана экстренных действий в практику. После возникновения очага они могут быть приглашены на встречу, чтобы обсудить меры и любые последствия возникновения очага, и они должны поддерживаться в курсе событий по мере их развития.

Путём создания консультативной группы, группа экстренного управления может взаимодействовать на более регулярной основе с заинтересованными сторонами о ходе работ по программе ликвидации и привлекать их содействие и мнения. Консультативная группа должна также способствовать эффективной консультации с заинтересованными сторонами в случаях, когда необходимо продлить действия.

## **9. Внутренние коммуникации и документация**

Назначенный специальный представитель играет ключевую роль в обеспечении того, чтобы коммуникация внутри НОКЗР, с момента запуска плана экстренных действий в практику и до официального подтверждения завершения ликвидации, была эффективной. На политическом и стратегическом уровнях это включает ответственность за регулярное распространение информации об очаге. Эта информация должна касаться природы очага, текущих результатов исследований и размера очага, а также оценки угрозы, исходящей от вредного организма, возможных и текущих затрат на ликвидацию, влияния на промышленность и окружающую среду и, после её завершения, результатов программы ликвидации.

Очень важно, чтобы события, действия и результаты регистрировались точно. Внутри НОКЗР это достигается в первую очередь за счёт ведения точных записей, часто с использованием компьютеризированной базы данных. В случае возникновения очага должен также храниться полный отчёт о досмотрах и официальных действиях.

## **10. Внешние коммуникации**

В целях повышения осведомленности важных заинтересованных сторон для предотвращения проникновения, акклиматизации или распространения вредного организма, НОКЗР должна подготовить публичный план, распространяющийся на такие аспекты, как биология вредного организма и на то, как свести к минимуму риск его интродукции. Подходящий материал для общественности (например, информативные брошюры, плакаты, информация на сайте НОКЗР) могут быть разработаны и предоставлены заинтересованным лицам. В случае необходимости план экстренных действий должен быть опубликован на сайте НОКЗР.

Дополнительно, в случае возникновения очага, общественность должна быть проинформирована относительно принимаемых мер и путей ограничения проникновения и распространения вредного организма в будущем. Возможные средства коммуникации включают в себя пресс-релизы, службу поддержки, веб-сайт, и т.д.

Назначенный специальный представитель пресс-службы группы экстренного управления должен отвечать за внешние коммуникации, включая связь с прессой. Этот представитель также должен отвечать за заявления и пресс-релизы, контакты со СМИ, уведомление и информирование промышленности, поддержание контактов со всеми заинтересованными внешними сторонами и официальные оповещения.

Должна быть установлена политика конфиденциальности. За исключением случаев, когда необходима защита общественных интересов, не должны раскрываться сведения о личностях производителей, о питомниках, садовых центрах или любых других участках производства, где заражение было подтверждено. Как правило, допускается обозначение общего географического расположения возникшего очага, если эта информация не позволяет определить точное местоположение.

## **1. Тестирование и обучение персонала**

Проверка плана экстренных действий и готовность к нему официальной службы может быть проведена путём учений с имитацией возникновения очага вредного организма. Это организуется для проверки подготовленности персонала, наличия оборудования и материалов, а также для проверки адекватности всего плана экстренных действий в целом. Как результат, может быть выявлена необходимость в дополнительном обучении персонала.

## **12. Оценка и пересмотр плана экстренных действий**

После завершения официальных действий (или моделирования таких действий), необходимо провести критический анализ для оценки эффективности предпринятых действий и необходимости изменений в плане экстренных действий или принятия дополнительных мер с целью предотвращения возникновения очагов в будущем.

Это может включать в себя проведение встреч с пострадавшим (-и) производителем (-ями), отраслевыми организациями и другими заинтересованными сторонами, чтобы получить их отзывы о программе ликвидации. Для крупных очагов это может включать официальный обзор с опросом всех заинтересованных сторон и подготовку конечного публичного отчёта о программе ликвидации. При необходимости план экстренных действий должен быть пересмотрен в соответствии с достигнутыми соглашениями и рекомендациями.

## **Справочная литература**

МСФМ (1998) Руководство по программам ликвидации вредных организмов. *Международные стандарты по фитосанитарным мерам № 9*. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия)<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Официальный перевод этого стандарта на русский язык был сделан ЕОКЗР: см. документ ЕОКЗР № 04/11337 (Примечание ЕОКЗР)